

BIZITEGI-ERAIKINAK ETA ETXEBIZITZAK BIRGAITZEKO DIRULAGUNTZAK: ESKAERA-ORRIA

Impreso de solicitud de subvención para la rehabilitación de edificios residenciales y viviendas.

Eskatzailearen datuak / Datos de la persona solicitante

Izen-abizenak edo arrazoi soziala / Nombre y apellidos o denominación social		NAN-AIZ edo IFZ / DNI-NIE o NIF
☐ Emakumea / Mujer	☐ Gizona / Hombre	☐ Bestelako generoa / Bestelako identitateak (*) Otros géneros / Otras identidades (*)

(*) Beren burua ez gizontzat, ez emakumetzat duten pertsonak, hala nola transexualak, transgeneroak, intersexualak eta bestelako gorputz-errealitateak.
Aqueellas personas que no se definen como mujeres ni como hombres, tales como transexuales, transgénero, intersexuales y otras realidades corporales.

Eskatzailearen ordezkaria / Representante de la persona solicitante (Beharrezkoa pertsona juridikoen kasuan / Obligatorio en caso de personas jurídicas)(**)

Izen-abizenak / Nombre y apellidos	NAN-AIZ / DNI-NIE
---	--------------------------

(**) Ordezkariek eskaera egiten badu, eskaeraz gain ordezkari-tza agiria ere aurkeztu beharko du, Elkarleen Erregistroan inskribatuta eta eguneratuta egon ezean. Si la solicitud la realiza el/la representante del/la interesado/a, además deberá aportar el documento de representación, salvo que esté inscrito y actualizado en el Registro de Asociaciones.

Jakinarazpenak / Notificaciones

Hizkuntza / Idioma	☐ Euskaraz ☐ Ele bitan / Bilingüe
Kanal mota / Tipo de canal	☐ Posta ziurtatua / Correo certificado ☐ Jakinarazpen elektronikoa / Notificación electrónica (***)

Jakinarazpenetarako datuak / Datos para las notificaciones

Helbidea / Dirección	PK / C.P.	Udalerrria / Municipio
Telefonia / Teléfono	E-posta / E-mail (***)	

(***) Pertsona juridikoen edo nortasun juridikorik gabeko kolektiboen kasuan, eskaera soilik modu elektronikoz egin daiteke (39/2015 Legea, 14.2. art.). En el caso de personas jurídicas o colectivos sin personalidad jurídica, la solicitud sólo podrá realizarse de forma electrónica (art. 14.2. Ley 39/2015).

Obraren kokalekua / Ubicación de la obra

Helbidea / Dirección

Eskatzailearen bankuko datuak / Datos bancarios de la persona solicitante

Finantza-erakundea / Entidad financiera	IBAN	FE kodea / Código E.F.	Bulegoa / Sucursal	KZ / DC	Kontu-zk. / N.º de cuenta
	E S				

(****) Eskatzaileak kontu korrontearen egiaztagiria aurkeztu beharko du bi kasu hauetan: datua kontsultatzearen aurka egiten badu, edo kontu korrontea entitate hauetakoa ez bada: Kutxabank, Laboral Kutxa, Caixa Bank, B. Santander, BBVA, Sabadell Guipuzcoano, B. Popular, Caja Rural de Navarra. La persona solicitante deberá presentar el justificante de la cuenta corriente en el caso de oposición a la consulta del dato o si la cuenta corriente no pertenece a las entidades Kutxabank, Laboral Kutxa, Caixa Bank, B. Santander, BBVA, Sabadell Guipuzcoano, B. Popular, Caja Rural de Navarra.



TOLOSAKO
UDALA

BIZITEGI-ERAIKINAK ETA ETXEBIZITZAK BIRGAITZEKO DIRULAGUNTZAK: ESKAERA-ORRIA

Impreso de solicitud de subvención para la rehabilitación de edificios residenciales y viviendas.

Identifikatu diruz lagundu daitezkeen lanak / Identificar los trabajos subvencionables

Elementu komunetan egindakoak: ☐ 1. LERROA: Irisgarritasuna hobetzeko instalazioak eta obrak ☐ 2. LERROA: Ingurutzailaren energia-eraginkortasuna hobetzea (teilatua eta/edo fatxada eraberritzea). ☐ 3. LERROA: Egitura sendotzea ☐ 4. LERROA: Katalogatutako eraikinen ingurutzaila eta fatxadako elementuak hobetzea. ☐ 7. LERROA: Aurreko lerroetan sartzen ez diren baina Eraikinen Ikuskaritza Teknikoan egin beharrekotzat adierazita dauden lanak elementu komunetan.	Relativas a eventos comunes: ☐ LÍNEA 1: Instalaciones y obras para la mejora de la accesibilidad ☐ LÍNEA 2: Mejora de la eficiencia energética en la envolvente (rehabilitación de cubierta y/o fachada). ☐ LÍNEA 3: Consolidación de la estructura ☐ LÍNEA 4: Mejora de la envolvente y los elementos de fachada de edificios catalogados. ☐ LÍNEA 7: Trabajos en elementos comunes no incluidos en ninguna de las líneas anteriores, pero señalados como necesarios en la Inspección Técnica de los Edificios.
Elementu pribatiboetan egindakoak: ☐ 5. LERROA: Kanpoko arotzeria aldatzea (Eraikinen Kode Teknikoa kontuan izanda) ☐ 6. LERROA: Mugikortasun mugatua duten pertsonen eta 65 urtetik gorako enxebizitzak egokitzea ☐ 8. LERROA: Aurreko lerroetan sartzen ez diren, baina Eraikinen Ikuskaritza Teknikoan egin beharrekotzat adierazita dauden lanak elementu pribatiboetan.	Relativas a eventos privados: ☐ LÍNEA 5: Modificación de la carpintería exterior (según CTE) ☐ LÍNEA 6: Adecuación de las viviendas de personas con movilidad reducida y mayores de 65 años. ☐ LÍNEA 8: Trabajos en elementos privados no incluidos en ninguna de las líneas anteriores, pero señalados como necesarios en la Inspección Técnica de los Edificios.
Bestelako eraikinetan: ☐ 9. LERROA: Dirulaguntza hauen baldintzetan bizitegi eraikintzat hartzetik kanpo geratzen diren eraikinetan irisgarritasuna hobetzea.	En otros edificios: ☐ LÍNEA 9: Mejora de la accesibilidad en las edificaciones excluidas de la calificación como residenciales en los términos de estas subvenciones.

Udalak kontsultatuko duen informazioa	Información a consultar por el Ayuntamiento.
Interesdunek eskubidea dute jada administrazio jardulearen esku dauden edo beste edozein administrazio egindako dokumentuak ez aurkezteko (28 art. 39/2015 Legea). Hori horrela, Tolosako Udalak zuzenean kontsultatuko du bere datu-baseetan eta administrazio eskudunean, NISAE elkarreragingarritasun-nodoaren bidez, baldintzak betetzen direla egiaztatzeko behar den informazioa, eta, bereziki, honako datu hauek, salbu eta interesdunak horren aurka egiten badu. - Gipuzkoako Foru Ogasunari kontsulta, zerga-betebeharretan egunean egoteari buruz. - Gipuzkoako Foru Ogasunari kontsulta desgaitasunaren datuei buruz. - Gipuzkoako Foru Ogasunari kontsulta Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergari buruz (PFEZ). - Gizarte Segurantzari kontsulta, ordainketetan egunean egoteari buruz. - Gizarte Segurantzako Diruzaintza Orokorriari kontsulta, lan-ibilbideari buruz. (Ez dago oinarrietan jasota) - IGAERI kontsulta, BDNSn dirulaguntzak eta laguntzak eskuratzeko inhabilitazioari buruz. - Eusko Jaurilaritzari kontsulta kontu korrontearen titulartasunari buruz. - Polizia Zuzendaritza Nagusiari kontsulta, nortasun-datuei buruz.	Las personas interesadas tienen derecho a no aportar documentos que ya se encuentren en poder de la Administración actuante o hayan sido elaborados por cualquier otra Administración (art. 28 Ley 39/2015). Asimismo, el Ayuntamiento de Tolosa consultará directamente en sus bases de datos y en la administración competente a través del nodo de interoperabilidad NISAE la información necesaria para determinar el cumplimiento de las condiciones, y en particular los siguientes datos, salvo que la persona interesada se opusiera a ello. - Consulta a la Hacienda Foral de Gipuzkoa sobre estar al corriente de las obligaciones tributarias. - Consulta a la Hacienda Foral de Gipuzkoa sobre datos de discapacidad. - Consulta a la Hacienda Foral de Gipuzkoa sobre el Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas (IRPF). - Consulta a la Seguridad Social sobre estar al corriente de pagos. - Consulta a la Tesorería General de la Seguridad Social sobre su vida laboral. - Consulta a la IGAE sobre inhabilitación para acceder a subvenciones y ayudas en el BDNS. - Consulta al Gobierno Vasco sobre titularidad de la cuenta corriente. - Consulta a la Dirección General de la Policía sobre datos de identidad.



TOLOSAKO
UDALA

DHIG-ESK-00

BIZITEGI-ERAIKINAK ETA ETXEBIZITZAK BIRGAITZEKO DIRULAGUNTZAK: ESKAERA-ORRIA

Impreso de solicitud de subvención para la rehabilitación de edificios residenciales y viviendas.

- Adinekoen eta Gizarte Zerbitzuen Institutuari kontsulta, mendekotasun maila eta graduari buruz. - Eusko Jaurlaritzari, Gipuzkoako Foru Aldundiari eta Lanbideri kontsulta, beka, laguntza edo dirulaguntzei buruz. - Tolosako Udalari kontsulta, ordainketetan egunean egoteari buruz.	- Consulta al Instituto de Mayores y Servicios Sociales de nivel y grado de dependencia. - Consulta al Gobierno Vasco, a la Diputación Foral de Gipuzkoa y a Lanbide sobre becas, ayudas o subvenciones (incluidas las ayudas de Bienestar Social). - Consulta al Ayuntamiento de Tolosa sobre estar al corriente de pagos.
****Udalak informazio hori kontsultatzeko, bizikidetza-unitateko adin nagusiko kide guztien baimena behar du.	****La consulta de esta información por parte del Ayuntamiento requiere la autorización de todos los miembros mayores de edad de la unidad convivencial.
☐ Datuak kontsultatzearen aurka nago eta eskatutako agiriak aurkezten ditut. Aurka egonez gero, justifikatu arrazioak ((EB) 2016/679 Erreg. 21. art.):	☐ Me opongo a que los datos sean consultados y presento los documentos solicitados. En caso de oposición, justifique las razones (art. 21 Regl. (UE) 2016/679):

Etxebizitza-unitateko kideek betetzekoa (adin nagusikoak direnek) / A cumplimentar por los/las miembros de la unidad de vivienda (mayores de edad)

Izen-abizenak / Nombre y apellidos	NAN-AIZ / DNI-NIE	Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergaren aitortpena egina duzu? / ¿Ha realizado la declaración del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas?	Errenta salbuetsiak dituzu? (*) / ¿Tiene rentas exentas? (*)	Sinadurak / Firmas
		☐ Bai / Si ☐ Ez / No	☐ Bai / Si ☐ Ez / No	
		☐ Bai / Si ☐ Ez / No	☐ Bai / Si ☐ Ez / No	
		☐ Bai / Si ☐ Ez / No	☐ Bai / Si ☐ Ez / No	
		☐ Bai / Si ☐ Ez / No	☐ Bai / Si ☐ Ez / No	
		☐ Bai / Si ☐ Ez / No	☐ Bai / Si ☐ Ez / No	

(*) Zin egiten dut ez dudala jaso itxitako azken ekitaldi fiskalean urtarilaren 17ko Gipuzkoako Lurralde Historikoko Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergaren inguruko 3/2014 Foru Arauaren 9. artikuluan adierazitako zergarik gabeko errentarik. Horrelakorik jaso bada, hori egiaztatzen duen ziurtagiria aurkeztu beharko da. / Declaro que en el último ejercicio fiscal cerrado no he percibido ninguna de las rentas exentas señaladas en el artículo 9 de la Norma Foral 3/2014, de 17 de enero, del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas del Territorio Histórico de Gipuzkoa. En caso afirmativo, deberá aportarse certificado que así lo acredite.

Jaso al duzu helburu bereko beste dirulaguntzarik? / ¿Ha recibido otras ayudas con el mismo fin?

☐ Bai / Sí
☐ Ez / No

Erantzuna baietz bada, zehaztu zenbatekoa eta iturria: / En caso afirmativo, especificar importe y fuente:



TOLOSAKO
UDALA

BIZITEGI-ERAIKINAK ETA ETXEBIZITZAK BIRGAITZEKO DIRULAGUNTZAK: ESKAERA-ORRIA

Impreso de solicitud de subvención para la rehabilitación de edificios residenciales y viviendas.

Aurkeztu beharreko agiriak	Documentación a presentar
Kasu guztietan 1. Eskaera-orria. 2. Ordezkaritza-agiria, hala badagokio. 3. Obra amaierako ziurtagiria. 4. Egindako lanen gaineko argazkiak, koloretan. 5. GAS: Gastu guztien fakturen zerrenda. 6. BAL: Hirigintzako diru-sarreraren balantzea. 7. Beste diru-sarrera edo dirulaguntzen zerrenda. 8. Obrei dagokien fakturak eta ordainagiriak.	En todo caso: 1. Impreso de solicitud. 2. Documento de representación, en su caso. 3. Certificado final de obra. 4. Fotografías en color de las obras realizadas. 5. GAS: Listado de facturas de todos los gastos. 6. BAL: Balance de gastos de urbanismo. 7. Relación de otros ingresos o subvenciones. 8. Facturas y recibos correspondientes a las obras.
1., 2., 3., 4. eta 7. LERROAK (elementu komunetan egin beharreko lanetarako) 1. Jabekideen Erkidegoaren IFK. 2. Egin beharreko edo egindako lanei begira, Jabekideen Erkidegoaren erabakia 3. Eraikinak jabe bakarra badauka, eraikinaren etxebizitzaren gutxienez % 80aren alokatze-kontratuak, indarrean daudenak. 4. Ordainketa geroratuak adosten diren salbuespenetarako: a. Jabekideek aho-batezko erabakia. b. Ordainketa geroraturako konpromisoa jasotzen duen dokumentua.	LÍNEAS 1, 2, 3, 4 y 7 (obras de elementos comunes) 1. CIF de la Comunidad de Propietarios/as. 2. Acuerdo de la Comunidad de Propietarios/as de las obras a realizar o realizadas. 3. En caso de un/a único/a propietario/a del edificio, contratos de arrendamiento en vigor de al menos el 80 % de las viviendas del edificio. 4. Para las excepciones en las que se acuerden pagos diferidos: a. Acuerdo unánime de los/las copropietarios/as. b. Documento que recoja el compromiso de pago diferido.
5., 6. eta 8. LERROAK (elementu pribatiboetan egin beharreko lanetarako) 1. Eskatzailea ez bada etxebizitzaren jabea, jabearen baimena. 2. Eskatzailea ez badago etxebizitzan errolatua, alokairu-kontratuak.	LÍNEAS 5, 6 y 8 (obras de elementos privativos) 1. Cuando el/la solicitante no sea el/la propietario/a de la vivienda, autorización de la persona propietaria. 2. Si la persona solicitante no está empadronada en la vivienda, contrato de alquiler.
PFEZ aitortpena egitera behartuta ez daudenek, gainera: 2. Foru Ogasunaren egiaztageria, egiaztatzen duena, eskaera aurkezteko unean, aurreko ekitaldian ez zegokia behartuta aitortpena aurkeztera. 3. Baldin eta jasoz gero urtarilaren 17ko Gipuzkoako Lurralde Historikoko Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergaren inguruko 3/2014 Foru Arauaren 9. artikuluan adierazitako zergarik gabeko errentak, horien egiaztageria. 4. Lan-bizitzaren egiaztageria. 5. Besteren kontura diharduten langileek: a. Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Nagusiak eginiko lan-bizitzaren agiria, data eguneratua duena. b. PFEZ atxikipenen ziurtagiria ofiziala (10-T dokumentua).	Quienes no tengan la obligación de realizar declaración de IRPF, también los siguientes: 2. Certificado de la Hacienda Foral acreditativa de la no obligación, en el momento de presentación de la solicitud, de presentar la Declaración en el último ejercicio vencido. 3. En el supuesto de rentas exentas señaladas en el artículo 9 de la Norma Foral 3/2014, de 17 de enero, del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas del Territorio Histórico de Gipuzkoa, acreditación de las mismas. 4. Certificado de Vida Laboral. 5. En el caso de trabajadores por cuenta ajena: a. Informe de vida laboral expedido por la Tesorería General de la Seguridad Social con fecha actualizada. b. Certificado oficial de retenciones IRPF (documento 10-T).



TOLOSAKO
UDALA

DHIG-ESK-00

BIZITEGI-ERAIKINAK ETA ETXEBIZITZAK BIRGAITZEKO DIRULAGUNTZAK: ESKAERA-ORRIA

Impreso de solicitud de subvención para la rehabilitación de edificios residenciales y viviendas.

Elementu pribatiboetan egin beharreko lanetarako:

Mugikortasun mugatua dutenak edo 65 urtetik gorako pertsonak bizi diren etxebizitzak egokitzeko lanak egin behar badira:

1. Adinaren egiaztagiria (NAN)
2. Desgaitasun-ziurtagiria eta/edo mendekotasunaren balorazioa eta/edo ezintasun-ziurtagiria.

Pentsiodunen edo beka, laguntza edo dirulaguntzen hartzaileek, gainera (Gizarte Ongizateko laguntzak barne):

1. Ekitaldiari dagokion egiaztagiria.

Agiriak kontsultatzearen aurka egin bada:

1. Kontu korrontearen titulartasunaren egiaztagiria.
2. Gipuzkoako Foru Ogasunarekin zerga-betebeharretan egunean egotearen egiaztagiria.
3. Gizarte Segurantzarekin ordainketetan egunean egotearen egiaztagiria.
4. Tolosako Udalarekin ordainketetan egunean egotearen ziurtagiria.
5. Udal-lizentziaren ziurtagiria.
6. Agiriak kontsultatzearen aurka badago eta PFEZa aurkeztu badu:
 - a. Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergaren (PFEZ) ordainketen ziurtagiria.
 - b. Foru Ogasunaren egiaztagiria, egiaztatzen duena, eskaera aurkezteko unean, aurreko ekitaldian ez zegoela behartuta aitortpena aurkeztuta.

Para obras de elementos privativos:

En el caso de obras de adecuación de las viviendas de personas con movilidad reducida y mayores de 65 años:

1. Certificado acreditativo de edad (DNI)
2. Certificado de discapacidad y/o valoración de la dependencia y/o certificado de discapacidad.

En el caso de pensionistas o personas perceptoras de becas, prestación o subsidio (incluidas las ayudas de Bienestar Social)

1. El certificado correspondiente a dicho ejercicio.

En caso de oposición a la consulta de documentos:

1. Documento acreditativo de la titularidad de la cuenta corriente.
2. Certificado de estar al corriente de las obligaciones tributarias con la Hacienda Foral de Guipúzcoa.
3. Certificado de estar al corriente de pagos con la Seguridad Social.
4. Certificado de estar al corriente de pagos con el Ayuntamiento de Tolosa.
5. Certificado de licencia municipal.
6. Si se opone a la consulta y presentó el IRPF:
 - a. Certificado de pagos del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas (IRPF).
 - b. Certificado de la Hacienda Foral acreditativa de la no obligación, en el momento de presentación de la solicitud, de presentar la Declaración en el último ejercicio vencido.

Erantzukizunpeko adierazpena (adierazi «x» baten bidez)		Declaración responsable (marque con una «x»)
Nik, aurretik emandako datuen titularra naizen aldetik, eta Tolosako Udalaren Dirulaguntzen Ordenantza Orokorrean xedatutakoarekin bat etorritik, erantzukizunpeko adierazpen hau aurkeztzen dut:		Yo, como titular de los datos anteriormente aportados, y de conformidad con lo dispuesto en la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Tolosa, presento la siguiente declaración responsable:
1. Ez nago Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorren 13.2 eta 13.3 artikuluetan dirulaguntzak lortzeko ezarritako debeku-kausaren batean sartuta. Halaber, baieztatzen dut ez dudala Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Indarkeria Matxistarak Gabeko Bizitzetarako Legearen Testu Bategina onartzen duen martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuan ezarritako debekurik, ez eta aplikatu beharreko araudietan ezarritako beste kausarik ere.	☐	1. No estoy incurso/a en ninguna de las causas de prohibición para la obtención de subvenciones señaladas en los artículos 13.2 y 13.3 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones. Asimismo, afirmo no estar sujeto/a a ninguna de las prohibiciones establecidas en el Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres, o en cualquier otra causa estipulada en las normativas aplicables.
2. Egunean ditut zerga-betebeharrek eta Gizarte Segurantzaren Diruzaintzarekikoak.	☐	2. Estoy al corriente de pago de las obligaciones tributarias y con la Tesorería de la Seguridad Social.
3. Konpromisoa hartzen dut, beste erakunde publiko edo pribatu batzuetatik jarduera edo helburu bererako dirulaguntzarik jasoz gero, horren berri Tolosako Udalari emateko.	☐	3. Me comprometo a informar al Ayuntamiento de Tolosa de las subvenciones que pueda recibir para la misma actuación o finalidad por parte de otros organismos públicos o privados.
4. Agiri, egiaztagiri eta datu guztiak egiazkoak, zehatzak, osoak eta eguneratuak dira.	☐	4. Todos los documentos, justificantes y datos son verdaderos, exactos, completos y actualizados.
5. Konpromisoa hartzen dut oinarri arautzaileetan eta deialdiaren oinarrietan ezarritako baldintza eta betekizun guztiak betetzeko, bai eta dirulaguntzarako nire hautagarritasunari eragin diezaiokeen edozein	☐	5. Me comprometo a cumplir con todas las condiciones y requisitos establecidos en las bases reguladoras y convocatoria de ésta, así como a informar de cualquier cambio o circunstancia que pudiera



TOLOSAKO
UDALA

DHIG-ESK-00

BIZITEGI-ERAIKINAK ETA ETXEBIZITZAK BIRGAITZEKO DIRULAGUNTZAK: ESKAERA-ORRIA

Impreso de solicitud de subvención para la rehabilitación de edificios residenciales y viviendas.

aldaketaren edo inguruabarren berri emateko ere.		afectar a mi elegibilidad para la subvención.
6. Entitatea BEZetik salbuetsita dago, abenduaren 29ko 102/1992 Foru Dekretuaren 20.bat artikulua arabera. Foru Dekretu horrek Gipuzkoako zerga-araudia Balio Erantsiaren gaineko Zergari buruzko abenduaren 28ko 37/1992 Legea egokitzen du.	☐	6. La entidad se encuentra exenta del IVA, según el artículo 20.uno del Decreto Foral 102/1992, de 29 de diciembre, por el que se adapta la normativa fiscal del Territorio Histórico de Gipuzkoa a la Ley 37/1992, de 28 de diciembre, del Impuesto sobre el Valor Añadido.

Eta horrela jasota gera dadin, adierazitakoa egia dela aitortzen dut eta agiri hau sinatzen dut.

Y para que así conste, declarando ser cierto lo manifestado, firmo el presente documento.

Urtea / Año	Hilabetea / Mes	Eguna / Día	Eskatzailearen sinadura / Firma solicitante

BIZITEGI-ERAIKINAK ETA ETXEBIZITZAK BIRGAITZEKO DIRULAGUNTZAK: ESKAERA-ORRIA

Impreso de solicitud de subvención para la rehabilitación de edificios residenciales y viviendas.

Araudi erregulatzailea / Normativa reguladora

Tolosako Udalaren Dirulaguntzen Ordenantza Orokorra / Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Tolosa.

Etxebizitzak eta bizitegi eraikinak birgaitzeko dirulaguntzaren oinarriak / Bases reguladoras de la subvención para la rehabilitación de viviendas y edificios residenciales.

Informazio gehiagorako / Para más información

Hirigintza eta Obrak ☎ 943.654.466 (**Tolosatik** - desde Tolosa: 010) **Luzapenak** / Extensiones: 411 ✉ hirigintza@tolosa.eus

Datuen babesari buruzko oinarritzko informazioa	Información sobre protección de datos
Tratamenduaren arduraduna: Tolosako Udala. Plaza Zaharra 6, 20400, Tolosa (Gipuzkoa). Datuak Babesteko ordezkaria: dbdelegatua@tolosa.eus	Responsable del tratamiento: Tolosako Udala. Plaza Zaharra 6, 20400, Tolosa (Gipuzkoa). Delegado/a de protección de datos: dbdelegatua@tolosa.eus
Helburua: Udalak pertsona fisikoei, elkarteei eta erakundeei ematen dizkien laguntzen eta dirulaguntzen ondoriozko informazio pertsonala kudeatzea..	Finalidad: Gestionar la información personal derivada de las diferentes ayudas y subvenciones que otorga el Ayuntamiento a personas físicas, asociaciones y entidades.
Zilegitasuna: Datu Pertsonalak Babesteari eta eskubide digitalak bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoaren 8.1 eta 2. artikulua: legezko betebeharragatik, interes publikoagatik edo botere publikoak baliatzeagatik eginiko datuen tratamendua.	Legitimación: Artículos 8.1 y 8.2 de la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales: tratamiento de datos por cumplimiento de obligaciones legalmente establecidas y por cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos.
Komunikazioen hartzaileak: Tolosako Udalak zure datuak jakinarazi ahal izango dizkie zerga-administrazio eskudunari, Gizarte Segurantzari eta arlo horretan eskumena duten beste administrazio publiko batzuei.	Comunicación de datos: El Ayuntamiento de Tolosa podrá comunicar sus datos a la administración tributaria competente, a la seguridad social y a otras Administraciones Públicas con competencia en la materia.
Eskubideak: Datuetara sarbidea izateko, datuak zuzentzeko, ezabatzeko, aurka egiteko eta mugatzeko eskubidea duzu, baita Datuak Babesteko Euskal Bulegoan erreklamazio bat aurkezteko ere. Informazio gehiago nahi izanez gero, jo informazio gehigarriaren atalera.	Derechos: Tiene derecho a ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión, oposición, portabilidad y limitación, así como presentar una reclamación ante la Agencia Vasca de Protección Datos. Para más información acudir al apartado de información adicional.
Informazio gehigarria: Datuak babesteari buruzko informazio gehigarria eta zehatza kontsulta daiteke Udalaren webguneko atal honetan: https://udala.tolosa.eus/datuen-babesa .	Información adicional: se puede consultar la información adicional y detallada sobre protección de datos en el siguiente apartado de la página web del Ayuntamiento: https://udala.tolosa.eus/datuen-babesa .